

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAPSZERDA, 1931. JULIUS 22.  
TIMISOARA-TEMESVÁR, VII. ÉVF. 161. SZ.FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE

## Konzilium Londonban a nagybeteg Európa megmentése érdekében

Európa szeme két napon keresztül Páris felé irányult, ahol a francia és német megbízottak világjelentőségű tanácskozást folytattak. Brüning német kancellár és Curtius külügyminiszter tárgyalásai, amint a lapok általánosságban leszögezik, pozitív eredményre nem vezettek ugyan, azonban lélektani szempontból nagy horderővel bírtak és igen szerencsésen készítették elő a londoni értekezletet, ahol remélhetőleg az eddigi tárgyalások meghozzák gyümölcseiket. A Matin című lapban Sauerwein hangsúlyozza, hogy a párisi tárgyalások alkalmával Brüning és Laval megtanulták egymást értékelni. Legnagyobb eredménye a párisi tanácskozásnak az, hogy Németország és Franciaország kormá-

nyai elhatározták, hogy valamennyi kérdést egymás között kell elintézni és nem vezetetik magukat egy harmadik államtól. Brüning rövidesen tisztában lesz azzal — írja Sauerwein —, hogy a francia ajánlat az egyedüli, amely megoldáshoz vezet. A Journal azt írja, hogy

a francia feltételek között tulajdonképpen nem páncélosok építéséről van szó, amihez Németországnak joga van, nem a vámunióról, amely kérdést az európai szövetség keretén belül is meg lehet oldani, hanem elsősorban arról van szó, hogy Németország mondjon le a revíziós hadjáratról és fogadja el a fennálló határokat. Vonatkozik ez különösen a lengyel korridorra.

### Franciaország kész beszélni a pénzügyi együttműködésről

Párisban vasárnap két tanácskozás volt és az egyikben a londoni megbeszélés előkészítéseként a francia és német delegátusokon kívül az amerikai, angol, olasz, japán és belga megbízottak is jelen voltak. Ekkor Brüning ismertette Németország gazdasági helyzetét, amelyet hosszú lejáratu kölcsönrel lehet csak megjavítani. Laval francia miniszterelnök bejelentette, hogy a német államférfiakkal részletes megbeszélést folytat és egyben reméli, hogy a londoni tárgyalások végleges eredményt hoznak. Délután a német államférfiak a francia pénzügyminiszteriumban újabb megbeszélésre ültek össze, amely két óra hosszat tartott és végül is a németek megjegyzés nélkül vették át a

francia feltételeket azzal, hogy másnap adják meg a választ. Ejjéfékörül hivatalos kommuniké jelent meg a párisi tárgyalásokról és ezen kommuniké szerint

Brüning a delegátusok tanácskozásain kifejtette, hogy a helyzet feljavítása érdekében a német-francia együttműködés szükséges. Brüning szavaira a francia kormány elismerte a válság súlyosságát és megfelelő garancia mellett hajlandó a pénzügyi együttműködést megvitatni.

A kommuniké azzal végződik, hogy francia vélemény szerint a tárgyalások Londonban is a megértés és békülékenység jegyében alakulnak.

### Kölcsön kell a kelet-európai kisebb államoknak is

A közös francia-német hivatalos kommuniké, amely Berlinben az éjfél órák után lett ismeretes, kormánykörökben nagy meglepetést váltott ki. Mérvadó német felegetés szerint a német és francia miniszterek közvetlen tárgyalásai jelentékenyen enyhítették a két állam közötti feszültséget. A párisi tárgyalásokat a politikai megegyezés előkészítésének lehet tekinteni.

Henderson angol külügyminiszter tegnap éjszaka érkezett Londonba és azonnal Macdonaldhoz sietett, akitől csak a kora hajnali

órákban távozott Henderson rendkívül jókedvű volt és az újságíróknak csak annyit mondott, hogy az ut most már ugylátszik a londoni tárgyalásokra jól és kedvező eredménnyel biztat. A Daily Telegraph diplomáciai levelezője szerint

a londoni konferencián a következő tárgyak szerepelnek: 1. A Hoover-moratorium tervének összhangba hozatala a Young-tervvel. 2. Hosszu lejáratu kölcsönök nyújtása Németországnak, amelyet nyilvános kölcsönök kibocsátása követ. 3. Ezenli n sajtófőnök.

kölcsönök fejében Németországtól követelendő pénzügyi és gazdasági biztosítékok kérdése. 4. A kelet-európai kisebb szövetséges és volt ellenséges államok jelenlegi nehézségeinek áthidalása céljából nyújtandó kölcsönök, amelyek azonban inkább a központi bankokra, mint a kormányokra tartoznak.

A Daily Herald szerint csak a történelem fogja megmutatni, hogy milyen közel volt Anglia is a közelmultban a válsághoz. Bizonyos körökben már komolyan beszéltek az angol moratóriumról is, mert attól féltek, hogy a Németországot fenyegető összeomlás súlyos hatást gyakorolhat az angol pénzügyekre is.

### A tegnap este kezdődött londoni értekezleten a franciák is résztvesznek

A londoni tanácskozás az előzetes megállapodás szerint hétfőn délután hat órakor vette kezdetét. Előzetesen az angol kormány tagjai minisztertanácsot tartottak és a londoni konferencia programját részletesen megvitatták. Az angoloknak állítólag az a tervük, hogy az angol nemzeti bankon át nyújtják Németországnak a kölcsönt és ezzel el akarják háritani azt, hogy a franciák külön feltételeket szabhassanak. A londoni értekezlet valamennyi delegátusa egy vonaton és egy kupéban utazott el az angol fővárosba. Laval, Briand, Brüning és Curtius tegnap délelben indultak el Londonba.

Német körök felfogása szerint a párisi tárgyalásokon

### Európa orvosainak megérkezése Londonba

Brüning és Curtius tegnap délután négy óra 18 perckor érkeztek meg a londoni Viktória pályaudvarra. Velük együtt jöttek a francia miniszterek, továbbá az olasz és a belga külügyminiszter is. Az államférfiak fogadtatására a pályaudvaron Macdonald miniszterelnök és Henderson külügyminiszter jelentek meg. A pályaudvaron ott voltak továbbá az európai kormányok pénzügyi szakértői és a német nagykövetség részéről von Plessen követségi tanácsos és Zeech-

A német delegátusok Párisból való elutazásuk előtt nagy bizakodással nyilatkoztak a helyzetről. A francia sajtóban tegnap az a hír terjedt el, hogy Franciaország tiz esztendei politikai moratoriumot követel Németországtól. Ez a kijelentés azonban a való helyzetnek tudatos ferditése volt. Általában pontosan körülirt francia követelésekről nem is lehet beszélni. A francia delegáció igen nagy megértést tanusított Németország irányában, amire a németek nem is voltak elkészülve. Politikai körökben az a hír is elterjedt, hogy Brüning meghívta Lavalt Berlinbe, de a látogatás időpontját illetőleg döntés még nem történt.

nagy jelentőségű eredményt értek el és ez az eredmény abban jelentkezik, hogy a francia követeléseket nem kell közvetlenül Németország elé terjeszteni, ami csak ultimátum formájában történhetett volna meg. Ez a körülmény pedig teljesen illuzoriussá tette volna a német reményeket. A másik nagy eredmény az, hogy a franciák szintén elmennek Londonba és így a tárgyalások közvetlen menetében résztvesznek. A harmadik vívmány az, hogy a légkör megnyihült, a tárgyaló felek megismerték egymást, ami reményt nyújt a további üdvös fejlődésre.

(Folytatás az 5. oldalon)

# Uj életre ébredt a lippai magyarság az eddigi közöny, fásultság és bátortalan tespedés után

Uj reményekkel, uj ígéretekkel, uj kilátásokkal és uj emberek vezetésével kezdte meg uj korszakát a Magyar Párt lippai tagozata. Három eszetendő előtt alakult meg a tagozat, azonban élete csupa er nyedtség, bátortalan tespedés, álmos mozdulatlanság volt. Nehány lelkes lippai magyar elhatározta, hogy uj életet önt a tagozatba és agitációjával sikerült is a közönyt a szívekből kiűzni és helyébe új akarást plántálni. Ilyen előzmények után tüzték ki vasárnapra a Magyar Párt lippai tagozatának közgyűlését, amelyre meghívták a párt bányai vezetését is. A bányai központ részéről Ambrózy Andor báró elnök, Páll György dr. főtábornok, Gyulay János dr. elnöki tanácsag, Kubán Endre szerkesztő és Holló Gyula intézőbizottsági tagok vettek részt a közgyűlésen, amelyen a lippai magyarság imponálóan nagy számban jelent meg.

A közgyűlést Ambrózy Andor báró nyitotta meg, a jegyzőkönyv vezetésére fölkérte Páll György dr. főtábornokot, a hitelesítésre pedig Huszár Arpád és Szász Ferenc tagokat. Pálur István elnök beszámolt aztán azokról

**az okokról, amelyek a tagozat eddigi tértelenségét idézték elő és melyek között ott van a közöny, a fásultság és bizonyos tekintetben a megmozdulástól való félelem is.**

Kijelentette, hogy a lippai magyarság álomba volt ugyan merülve, azonban szíve ébren volt és ezentúl részt kér abból a kulturális, gazdasági és politikai munkából, amelyet a romániai magyarság kisebbségi jogainak érdekében folytat. Nepp György pénztáros betérjesztette a tagozat számadásait, melyeket egyhangulag tudomásul vettek. Páll György dr. hangsúlyozta, hogy a Magyar Párt minden egyes tagja saját önszántából szabja meg tagsági díját vagyoni tehetségéhez mérten, aki pedig nem tud még husz leltagsági díjat sem fizetni egy évben, erre sem köteles, csak az a fő, hogy így is tagja legyen a pártnak, kivége részét a munkából és magyarságát soha meg nem tagadja.

A közgyűlés azután megejtette a tisztújítást. A választás eredménye a következő: elnök Pálur István, ügyvezető-elnök Hagyó József, alelnökök Szász Ferenc, Neidenbach János, titkár Fölz Sándor, pénztáros Nepp György, ellenőrök Holzer János és Vratni Pál, jegyzők Kajdi László és Huszár Arpád, választmányi tagok Kvitkovszki József, Göncz Ferenc, Berényi Lajos, Piezkó József, Horváth Sándor, Szabó Imre, Goschler Gyula és Dobor gázi Imre.

Ambrózy Andor báró bányai tagozati elnök tartott azután buzdító beszédet. Hangsúlyozta, hogy a közöny a legnagyobb bűn, melyet bárki népevel szemben elkövet. Nagy örömmel látja, hogy a lippai tagozat újból talpra állott és re-

méli, hogy ez nem lesz szalmaláng.

**Romániában nem elég, hogy a magyar jó állampolgár legyen, hanem kötelességei vannak a magyarsággal szemben is.**

Buzdította az új vezetőséget, hogy mutasson munkásságával példát az egész tagozatnak. Végül átadta az elnöki széklet Pálur István elnöknek, aki hangsúlyozta, hogy az új vezetőség új célkitűzésekkel indul neki a munkának.

Gyulay János dr. nagyobb beszédében vonta le a magyarság elmúlt tizenkét esztendő kisbbségi életének tanulságait. Rámutatott azokra az eredményekre, amelyeket a Magyar Párt a kisebbségi jogokért való harcaiban elért. Azonban még további küzdelmek várnak ránk és ezekben mindenkinek ki kell vennie részét.

**Krisztusi hittel a magyarság tovább akar haladni a megkezdett úton, amíg le nem**

**rombolódnak azok a válaszfalak, amelyek ma a lakosságot első és második osztályú polgárookra tagolják.**

Holló Gyula a temesvári magyar iparosság üdvözlését tolmácsolta a lippai magyarságnak. Kubán Endre szerkesztő a kulturális munka fontosságáról beszélt, magyar könyvtár, magyar műkedvelői előadások, ismeretterjesztő felolvasások tartásának szükségességéről beszélt.

Hagyó József ügyvezető-elnök hangsúlyozta, hogy az új vezetőség a munka akaratával veszi át megbízatását és

**a magyarság érdekében való munkája mellett szükségesnek tartja az egymás mellett élő különböző nemzetiségek között a testvéri megértés és megbecsülés kiépítését.**

Pálur István elnök lelkesítő szavaival a lippai magyarság közgyűlése véget ért.

## A közigazgatást mentesítik a politizáló tisztviselőktől

A nyári szünet ellenére a kormány egyetlen tagja sem vette ki szabadságát, kivéve Jorga miniszterelnököt, aki Valeni de Muzeban levő szabadegyetemen tölti idejét. A legaktívabb munka a belügyminiszteriumban folyik. Megbízható értesülés szerint Argetoianu belügyminiszter elhatározta, hogy a megyei közigazgatást mentesíti a politikai befolyás alól. Ennek a tervnek a keresztülvitele érdekében a belügyminiszter a prefektusok felét kicseréli és újakat nevez ki. Főleg azok a prefektusok hagyják el állásukat, akik valamely politikai pártnak a tagjai. Kicseréli a közigazgatási tisztviselőket is, akiknek működése politikai színezetű volt. Az egyes miniszteriumokban előke-

szítették a parlament őszi ülészákaiban betérjesztendő különböző törvényjavaslatokat. Valószínű, hogy a javaslatok pontos tanulmányozása és elkészítése céljából a parlament nyári szabadságát egy hónappal kitolják és a parlament őszi ülészáka csak novemberben kezdődik. Bukaresti politikai körök tudni vélik azt is, hogy V. I. Covicci Viktor dr. közlekedésügyi és Vasilescu-Carpen ipari és kereskedelemügyi miniszter tárcát cserélnék. Állítólag a tárcacsere azért mutatkozik szükségesnek, mert Valcovici és Jonescu CFR vezérigazgató között különböző kérdésekből kifolyólag nézeteltérések merültek fel.

## Önálló politikai pártba akarják tömöríteni az elkezeredett nyugdíjasokat

Az állami nyugdíjasok szövetsége most tartotta meg rendes évi közgyűlését. A közgyűlést Rebera Vencel dr. elnök nyitotta meg, aki a nyugdíjasok mai nyomorúságos helyzetét vázolta és rámutatott azokra az okokra, amelyek azt előidézték. A helyzet mostoha, kérvényezéssel és könyörgéssel már nem lehet elérni semmit, a jövő pedig még sivárabbnak mutatkozik. Háromszázezer nyugdíjasa van az országnak, akik közül csak Temes megyében tizenhetezer él és a parlamentben nem képviseli őket senki. Ezen segíteni kell. Ezt csak úgy tudják elérni, ha a parlamentben képviselőkhöz jutnak. Ez a cél vezrelte a nyugdíjgyesületek vezetőségeit, amikor elhatározták, hogy megalkotják a nyugdíjasok politikai blokkját. Azután a sokat hangoztatott nyugdíjas-otthon kérdése-

nek megoldásáról emlékezett meg és kijelentette, hogy a fontos szociális intézmény felállítása megakad azon a közönyön, amit a város és a megye tanúsít a mozgalom iránt.

Utána Grabler Árpád nyugalmazott jegyző szólalt fel, aki a nyugdíjas kartell megalakítása ellen foglal állást. Országos nyugdíjintézet felállítását javasolja, melynek keretében mindenfajta nyugdíjas megtalálná a maga érdekei képviselőjét. Chirilovici Pál dr. nyugalmazott főszolgabíró a nyugdíj kifizetéséről beszélt és elkezeredett hangon követelte, hogy az egyesület a nyugdíjasok érdekében minden lehető kövessen el. Chirilovici szavait az egybegyűlt nyugdíjasok nagy tetszéssel fogadták. A közgyűlés azután a kartell kérdésben határozott és nagy lelkesedéssel csatlakozott a kartell eszméjéhez.

Wellmann Rezső nyugalmazott tanár, felolvasta a titkári jelentést, amelyből kitűnt, hogy a tagok száma állandóan esik. Ugyanez a titkári jelentésből tűnt ki, hogy Bukarestben 25-30 ezer nyugdíjas kérvénye hever elintézetlenül. A titkári jelentés felolvasása után Wellmann tanár a tagdíjak felemelését indítványozta. Az indítványt a közgyűlés elutasította. Alexi Lajos pénztári és Néber Frigyes ellenőri jelentését a közgyűlés elfogadta és megadta a vezetőségnek a felmentvényt. Hollinger József nyugalmazott tanító és Barna József nyugalmazott rendőrtiszt vezető felszólalása után az elnök a gyűlést berekesztette.

## A Magyar Dalárda beszámolt kulturális működéséről

A temesvári Magyar Dalárda Ambrózy Andor báró elnöklelettel tartotta huszonkilencedik évi közgyűlését. Ambrózy Andor báró utalt a nehéz gazdasági viszonyokra, amelyeket a dalárda is érez, azonban a magyarságnak nem szabad kedvet vesztetnie és kötelessége az egyesületet támogatni, hogy kulturális feladatát teljesíthesse. Györfy Dezső főtábornok beszámolt a dalárda múlt évi működéséről. December hetedikén és március nyolcadikán a dalárda két nagyszabású hangversenyt rendezett. Majd megemlékezett Szabolcskai Mihály haláláról, végül a dalárda anyagi helyzetét vázolta. Klank Jenő indítványára a közgyűlés Györfy Dezső főtábornok érdemei elismerésül az aranylira viselésére jogosította fel. Ambrózy Andor báró elnök utalt arra, hogy a dalárda anyagi viszonyait minél hamarabb rendezni kell. A választás alkalmával a következő tisztikart választotta meg a közgyűlés: Elnök Ambrózy Andor báró, ügyvezető elnök Horváth Antal, alelnök Klank Jenő, főtábornok Györfy Dezső, titkár Bánfalvy Zsigmond dr., ügyész Wiener Mór dr., pénztárosok Moszkó Béla és Tóth János, ellenőrök Wolff János és Rosenthal Gyula, dalárelnökök Croglot József, karnagy Szegő Ferenc, társzabály Fischer Samu, zászlósok Kleitsch Károly és Kleitsch István, levéltárosok Szlovik József és Görgei János, gazdák Mecher Ferenc és Fuchs János. Választmányi tagok Bogma Miklós, Freund Leó, Gitta Béla, Horváth János, Kayser Lajos, Kovács Ödön dr., Kovács Béla dr., Kubán Endre, Mazar Ferenc, Pogány László, Páll György dr., Pogatschnigg Guidó, Skuteczky Miksa dr., Schön Ede, Somogyi Károly, Tóth Sándor, Vuchetich Endre dr., Bayer Géza, Dulácska János, Erdélyi Sándor, Geng János, Hersehdörfer József, Igaly Alfréd, Nelovankovics Miklós, Neumann Ákos, Nuszl Aladár, Székely Béla, Sztajics Dusan, Tóth János, Wittigayer József, Walder Imre.

### Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, akik f. hó 18-án elhunyt feleségem, illetve édesanyám

### LENÁRT JOZSEFNÉ

temetésén jelenlétükkel mély fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, ezúton mondunk hálás köszönetet.

Lenárt József és fia



## Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY-  
TER 4. SZÁM.

Telefonszám:  
1-52, este 9 után 10 és 2-52.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évenként 900 lel. — Kül-  
földre: havonta 110, negyedévre  
320, félévre 600, évenként 1200 lel.  
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Helicon” Bányai Nyomda R.-T.  
nyomása.

## Barátja vagyok

a sajtónak, de nem a rendszerek —  
hangzott el a kijelentés a rendőrsé-  
gen, azzal a ténnyel kapcsolatban,  
hogy a sajtó munkásainak megtil-  
tották a rendőrségen való szabad  
járás-kelést. Ez a rendszer ugyan-  
is a gyakorlatban úgy alakult ki,  
hogy egy-egy bűnügy kiderítésénél  
a riporter a pontos és megbízható  
hírszolgálat érdekében többé-  
kevésbé együtt dolgozott a rendőr-  
séggel. A rendelet most ezt az  
együttműködést lehetetlenné teszi.  
Észentul a riporterek csak a napnak  
egy bizonyos órájában látogathat-  
nak el a rendőrségre, hogy a leg-  
újabb eseményekről és az ügyek  
újabb fordulatairól tudomást sze-  
rezenek. Ez természetesen megne-  
hezíti az újságíró munkáját. Kül-  
földi példák igazolják, hogy a rend-  
őrség és a sajtó egymást támogató  
munkájára kétségtelenül szükség  
van. És bizonyos, hogy a rendőr-  
ség a sajtóban és annak munkásai-  
ban buzgó segítőtársat talál. Két-  
ségtelen, hogy a nyomozás adatai-  
nak idő előtt való közlése talán kés-  
lelteti az eredményt, de a gyakor-  
lat azt mutatja, hogy ez a késlelte-  
tés nem rontja le az együttműködés  
hasznát. Mert az a tény, hogy a saj-  
tó a maga függetlenségével a köztudat-  
ba dobja azokat az adatokat, ame-  
lyek esetleg döntő fontossággal bir-  
nak a büntető kibogozásában, meg-  
sokszorozítja a rendőrség hatá-  
sát. A sajtó útján értesült közönség  
minden tagja, mint egy-egy detek-  
tív, a maga értesülésével hozzájár-  
ulhat a sikerhez. Nálunk a bűn-  
ügyi krónikában rengeteg az olyan  
ügyeknek a száma, amelyeknek  
hátterét a régebben divott káros el-  
zárkózás következtében örök ho-  
mály fedi. Meg kell szüntetni a me-  
rev eltilkolást, mert eredményes  
munkát csak a társadalmi élet két  
fontos tényezőjének harmonikus és  
szoros együttműködése biztosít.

P.

— Peter Julián dr. kormányzó  
Nagyváradon. Peter Julián dr.  
kormányzó tegnap délelőtt Nagyvára-  
don beiktatta a biharmegyei ideig-  
lenes bizottságot, amelybe a magya-  
rság részéről Tiszai Kálmán gróf  
és Markovics Manó nyug-  
almazott főispánt nevezték ki. A  
kormányzó nagyhatású beszédben  
utalt a bizottság feladataira és annak

## Temesvárra is ellátogat

a Justice for Hungary két óceánrepülő hőse,  
akiket tegnap délután a Millenniumi emlékmű  
előtt hivatalosan ünnepeltek

## A bánási szülőfalu üdvözlötte

A magyar közvélemény fokozódó  
lelkességgel ünnepli Endresz  
György és Magyar Sándor óceán-  
repülőket, akiknek a magyar nemzet  
tegnap délután hat órákor a Millen-  
niumi emlékmű előtt fejezte ki hiva-  
talanosan is legmélyebb hálóját és el-  
ismerését. Dél előtt Horthy Mik-  
lós kormányzó magánkihallgatáson  
fogadta a két diadalmas óceánrepülőt,  
akik magas kitüntetést kaptak, majd  
Gombos Gyula hadügyminiszter  
fogadta őket. A Deutsche Ehrenlegion  
magyarországi képviselője, Hee-  
ger Árpád, ugyancsak tegnap nyuj-  
totta át a két magyar pilótának az  
Ehrenlegion jelvényeit, a német be-  
csületrendet, egyúttal a legió lovag-  
jaivá avatta őket. A Justice for Hun-  
gary sérüléseinek kijavítása után  
Magyarország fölött körrepülést vé-  
gez, majd — hir szerint — Bukarestbe  
is elrepül, visszajövet pedig Erdély  
nagyobb városait, így Temes-  
várt is, meglátogatja.

A délutáni ünnepség félhat órákor  
vette kezdetét, amikor is a két pilóta  
díszmenetben a Millenniumi emlékmű-  
höz indult. Az impozáns menet dísz-  
be öltözött lovasrendőrszázad nyitotta  
meg, majd százötven felvirágozott  
autó következett, ezután ismét rendőr-  
szakasz haladt. Ekkor következett  
Endresz és Magyar, vala-  
mint Szalay Emil virágdiszben pom-  
pázó autója, utána százötven motor-  
kerékpáros és végül újból rendőrszá-  
zad haladt. A lelkes menetet belátha-  
vattan tömeg kísérte, amelyhez na-  
sónló csak Szent István napján volt  
Budapesten látható. A menet előírás  
szerint hat órákor érkezett meg a  
Millenniumi emlékműhöz, ahol az  
Acélhang dalárda elénekelt a him-  
nusz és megkezdődött a két repülő  
ünnepsége. Lukács György volt  
miniszter beszélt először, utána a kor-  
mány nevében Klebelsberg  
Kunó gróf, a főváros közönsége rész-  
ről pedig Ripka Ferenc dr. főpol-

gármester üdvözölte az óceánrepülő-  
ket. Felcsózált még Rákosi Ale-  
xander, aki a magyar repülők üdvözle-  
tét hozta. Az ünnepség legmeghatóbb  
pontja az volt, amikor Kleitsch  
Imre dr. Perjámosról elszármazott or-  
vos szülőfalujának üdvözlését tolmá-  
csolta Endresz Györgynek, aki Per-  
jámos szülője. Szalay Emil, aki-  
nek áldozatkészsége tette lehetővé a  
magyar óceánrepülést, könnyekig  
meghatott hangon tolmácsolta közö-  
netét a két magyar hősnak, akiket  
beszéde után átölelt és megcsókolt.  
Endresz György és Magyar Sándor  
meghatottan válaszoltak, ezután pedig  
megkoszorúzták a hősök sirját. Az  
ünnepség alatt a Magyar Aeroszövet-  
ség sportgépei keringtek a Millenniumi  
emlékmű fölött. A sokezer főre menő  
közönség mindvégig kitörő lelkesedé-  
ssel vette körül a hős óceánrepülőket  
akiknek tiszteletére este bankett volt.

tagjait munkára serkentette. Peter  
Julián dr. kormányzó ma érkezik  
vissza Nagyváradról és átveszi a kor-  
mányozás vezetését.

— Az új főpolgármester üdvözlése.  
Az elégedetlenség asztaltársasága,  
amelyhez egy német nyelven író új-  
sáíró kivételével csupa román intel-  
lektuel tartozik, a Petőfi-csárdában  
társasvacsora keretében ünnepelte  
Grosorean Kornélt, a társa-  
ság tagját abból az alkalomból, hogy  
az ideiglenes városi bizottság elnöké-  
nek nevezték ki. Chiroiu Demeter dr.  
közjegyző, Brudariu Adrián és Bo-  
jinea Kornél volt képviselő, Se-  
garianu Liviusz dr. orvos, ifj. Taran  
Konstantin filmvállalkozó köszöntöt-  
ték az új polgármestert. Utána fel-  
szólt a társaság egyetlen kisebbségi  
tagja, majd Mardan Dénes do-  
hányvári igazgató ötlettől szopor-  
kó felköszöntője zárta be a szóno-  
kok sorát. Grosorean Kornél dr. fő  
polgármester szellemes beszédben kü-  
szönte meg az üdvözléseket.

\* Aranyér, végbélrepedés, végbél  
fájdalmak ellen HAEMORSAN kup-  
és kenőcs! Olcsón kapható a gyógy-  
tárakban.

— Gázol az autó. A gyárvárosi Te-  
mető-rét közelében súlyosabb autó-  
szerencsétlenség történt. Az 1473. szá-  
mu autótakszi, melyet Tóth József  
soffőr vezetett, elütötte Guset Mi-  
hály harminchat éves férfit, aki a  
baleset következtében súlyosabb sérü-  
léseket szenvedett. A mentők a Beza-  
szanatóriumba szállították.

\* Felvétel a brassói leánygimnázium-  
ziumba. A református leánygimnázium  
három osztályu és sikeres  
végzése a tanítónőképzőbe, a ke-  
reskedelmi szaktanfolyamra, a  
liceumba, vagy bármely más szak-  
iskolába való felvétellel jogosít. Az  
általános műveltség megszerzése,  
de a törvény rendelkezése miatt is,  
amely mindenkit 16 éves koráig  
rendszeres iskolalátogatásra köte-  
lez, minden leányra kötelező az is-  
kolába való beiratkozás. Felvehe-  
tők a IV-ik elemi sikerrel végzett  
magyar anyanyelvű tanulók bár-  
mely felekezethez tartoznak is, —  
Vidékiek a Szeretetház benlakásá-  
ban helyezhetők el. Tájékoztatót  
küld az Igazgatóság, Brasov, Calea  
Victoriei No. 7.

## Mozik mai műsora.

Belvárosi Capitol mozi: Két nyak-  
kendő. (Beszélő filmperegett.)

Forum mozi: Atlantic. (Beszélő  
film.)

Gyárvárosi Apolló mozi: Az iker-  
féri. (Beszélő film.)

Temesvár-Gyárvárosi róm. kath. Hit-  
község Elnöksége.

## Versenytergályási hirdetés

A Timisoara-Fabrica róm. kath.  
Hitközség Elnöksége versenytargya-  
lást hirdet a templom javítási mun-  
kálatainak vállalatba adása végett. A  
vállalatba adandó munkák a követ-  
kezők:

- I. Kőművesmunka.
- II. Ácsmunka.
- III. Cserépfedőmunka.
- IV. Bádógosmunka.
- V. Asztalos-, lakatos- és mázó-  
munka.
- VI. Festőmunka.

VII. Üvegesmunka. Ajánlatok tehe-  
tők munkanemenként külön-külön az  
egyes munkálatokra, valamint az ösz-  
tes munkákra is. Az ajánlati ívek  
átvehetők a Hitközség irodájában,  
Timisoara II, Piata Coronini 4 (tele-  
fon 3-99), naponta d. e. 10—11 óra kö-  
zött. Az ajánlatok legkésőbb 1. évi  
július hó 30-ig lezárt és lepecsételt  
borítékban a fenti cím alatt adandó  
be. Később beadott ajánlatok figye-  
lembe nem vétetnek. Az egyes munka  
megrendelés esetén 30 napon belül  
készítendő el. Az ajánlattevőkkel  
szemben a Hitközség fentartja magá-  
nak a jogot, hogy a beérkezett aján-  
latok között az ajánlati összegre való  
tekintet nélkül szabadon választhas-  
son, egyes munkákat elhagyhasson,  
esetleg minden ajánlatot kártérítési  
igény nélkül elutasíthasson és új  
versenytargyalást tűzhessen ki. Az  
ajánlatok f. évi július hó 30-án déli  
12 órákor lesznek felbontva és a vég-  
leges döntés az ajánlattevők köte-  
lezettségben maradnak.

Timisoara, 1931. július 18-án.

Dr. Fehér Kristóf s. k.  
elnök.

## Ingyen nem

de a Déli Hírlap idei nyaralattási akciójával rendkívül olcsón

## utazhat

bárbóvá nélkül, hogy akár jegyről vagy  
vizumról kellene gondoskodnia. Előre lefo-  
lalunk szobát panziókban és szállodákban.

Egyéni és társasutazások!  
Az egyéni utazás nem drágább!

6000.- LEI

a tizenegynapos program utazással, vasúti  
jeggyel, szállodával, ellátással és bármely  
olasz fürdőhelyen való tartózkodással.

Felvilágosítás és prospektus  
a Déli Hírlapnál

# Nyári vasuti menetrend

## Temesvárra érkeznek

Bukarestből Simplon délben	12.00
Bukarestből gyorsvonat reggel	9.23
Bukarestből rapidvonat este	6.30
Bukarestből személyvonat este	7.01
Karánsebesről személyv. reggel	7.35
Karánsebesről személyv. délután	2.12
Zsombolyáról Simplon d. u.	3.52
Zsombolyáról (Budapest felől) gyorsvonat délután	2.40
Zsombolyáról vegyesv. reggel	6.40
Zsombolyáról személyv. reggel	7.45
Zsombolyáról vegyesv. este	7.53
Áradról személyv. hajnalban	5.10
Áradról személyv. reggel	7.03
Áradról motoros reggel	7.55
Áradról (Nagyvárad felől) személyvonat délelőtt	9.54
Áradról személyvonat délután	2.52
Áradról gyorsvonat este	5.33
Áradról személyvonat este	10.08
Resicáról személyvonat reggel	6.38
Resicáról gyorsvonat délután	4.02
Resicáról személyvonat este	7.35
Módosról vegyesvonat reggel	7.05
Módosról vegyesvonat délután	4.33
Buziásról személyvonat reggel	7.46
Buziásról vegyesvonat este	8.13
Buziásról (ünnepen és vasárnap) fűrdővonat éjjel	12.20
Ladnáról vegyesvonat reggel	7.15
Ladnáról vegyesvonat este	8.20
Valkányról vegyesv. reggel	7.35
Valkányról vegyesvonat este	6.01
Őcsanádról vegyesv. reggel	7.10
Őcsanádról vegyesvonat este	5.24
Yérről vegyesvonat reggel	7.27

## Temesvárról indulnak

Bukarestre Simplon délután	4.23
Bukarestre rapidvonat reggel	8.45
Bukarestre gyorsvonat este	6.45
Bukarestre személyv. délelőtt	10.10
Karánsebesre személyv. reggel	5.40
Karánsebesre személyvonat délután	2.15
Zsombolyára Simplon délben	12.35
Zsombolyára (Budapest felé) gyorsvonat délután	3.12
Zsombolyára személyv. éjjel	11.55
Zsombolyára vegyesv. reggel	5.30
Zsombolyára vegyesv. délelőtt	10.15
Zsombolyára vegyesvonat este	6.50
Áradra személyvonat délben	1.53
Áradra személyvonat reggel	4.35
Áradra személyvonat reggel	7.56
Áradra személyvonat délután	6.50
Áradra motoros délben	12.09
Áradra személyvonat este	10.40
Resicára személyvonat reggel	7.50
Resicára gyorsított személyv. délben	12.25
Resicára személyvonat délután	3.10
Módosra vegyesvonat délelőtt	11.00
Módosra vegyesvonat délután	5.00
Buziásra vegyesvonat reggel	8.05
Buziásra személyvonat délután	1.50
Buziásra fűrdővonat (vasárnap és ünnepen) délben	12.10
Ladnára vegyesvonat reggel	5.25
Ladnára vegyesvonat reggel	2.50
Valkányra vegyesvonat reggel	6.11
Valkányra vegyesv. délután	2.13
Őcsanádra vegyesv. reggel	7.30
Őcsanádra vegyesv. délután	3.05
Yérrre vegyesvonat hajnalban	3.10
Yérrre vegyesvonat délelőtt	11.00
A Resicára közlekedő két személyvonatnak csatlakozása van Bács, Oravica, Nagyzsám és Lugoslé. A Valkányi és Őcsanádi vegyesvonatoknak csatlakozása van agyszentmiklós felé és vissza.	

# Macdonald megnyitotta a londoni értekezletet és Európa gazdasági talpraállításáról beszélt

(Folytatás az 1. oldalról)

Brüning és Macdonald a következő pillanatban szívélyesen üdvözölték egymást. A pályaudvar elhagyásakor Henderson élénken diskurált Brüninggel, akit karonfogva kísért el várakozó autójához. A pályaudvar előtt nagy embertömeg gyűlt össze, amely hangosan üdvözölte az érkező államférfiakat.

Incidens ezuttal sem maradt el, mert néhány német nemzet szocialista fiatalember hangosan kiáltotta: Eljen Hitler, abeug Brüning! A tüntetés Hyman belga külügyminiszter autójának szőlt, mert a belga színeket nyilvánvalóan a német színekkel tévesztették össze.

A német és francia delegáció tagjai ezután a Carlton szállóban levő lakásokra hajtottak.

A londoni fogadtatásról ujabban a következőket jelentik:

Élénk feltűnést feltett, hogy Macdonald és Henderson mennyire szívélyesen és közvetlenül üdvözölték Grandi olasz külügyminisztert.

Utközben a francia és német delegátusok hosszasan tanácskoztak és abban állapodtak meg, hogy egy a német, mint a francia delegáció a Carlton szállóiban száll meg. Az angol sajtó ezt kedvező jelnek veszi és a két állam megbarátkozását látja benne.

Amikor a delegátusok a londoni nagyköveteik társaságában a Carlton elé érkeztek, ott nagy élénkség uralkodott és a delegátusokat szívélyes fogadtatásban részesítették. Brüning és Curtius azonnal lakosztályukba vonultak, utóbb a londoni

német nagykövet bevonásával fontos tanácskozást tartottak.

Hat óra husz percekor hagyták el a német delegátusok a szállót és egyenesen az alsóházba hajtottak, ahová a többi megbízottak is megérkeztek. A külföldi minisztereket a miniszterelnökségi szobában Henderson jelenlétében Macdonald miniszterelnök üdvözölte. Az angol kormányelnök jelentőség-teljes beszédében ama reményének adott kifejezést, hogy a londoni tanácskozások Európa gazdasági talpraállása szempontjából eredményes munkát hoznak.

A londoni értekezlet első formai ülése hat óra negyvenöt percekor kezdődött.

— **Elhunyt tanító.** Basch Jakab nyugalmazott ujszabadfalui tanító, hetvenkét éves korában meghalt. Basch Jakab tevékeny szerepet játszott a német kisebbségi mozgalmakban. Halálát felesége, gyermekei, fivéréi és unokái gyászolják. Ma, kedden délután temetik az ujszabadfalui gyászházból.

— **Grofsorean dr. főpolgármester üdvözlése.** Joa novici Miklós dr. a kormányosság revíziós bizottságának főnöke tegnap délelőtt tisztelgő látogatást tett Grofsorean Kornél dr. főpolgármesternél és üdvözölte kinevezése alkalmából. Grofsorean főpolgármester ma kezdi meg tisztelgő látogatásait a temesvári hatóságok és egyházak fejeinél.

— **Orsovai kereskedő feleségének halála Temesvárott.** Heinrich Rezső orsovai kereskedő felesége, született Rusz Margit, néhány nap előtt megbetegedett és miután baja súlyosbodott, mütét végrehajtása érdekében egyik temesvári szanatóriumba szállították. Itt nyomban végrehajtották rajta a mütétet, de a betegség annyira előrehaladt, hogy az operáció nem segíthetett már és az alig harminckilenc éves asszony a beállott szívgyengeség következtében meghalt. Elhunytát férjén és Grete, meg Berti gyermekein kívül, fivéréi Rusz Béla és Géza orsovai kereskedő, továbbá nővére, Galgon Ágostonné, valamint kiterjedt rokonság gyászolja. A szerencsétlen asszony holttestét még tegnap Orsovára szállították, ahol ma, kedden délután temetik el.

\* **A brassói református női kereskedelmi szaktanfolyam,** amelyre az 1931–32-ik tanévre az előjegyzésből már megkezdődtek, két évfolyamból áll. Az első évfolyamba felvételtnek azok a leányok felekezeti különbség nélkül, kik a leánygimnázium III-ik osztályát elvégezték. A szaktanfolyamon a főszólt az általános műveltség megszerzése mellett a megfelelő szak-képzettség elnyerésére, a román és német nyelv mellett a könyvvitelre, a kereskedelmi számtanra, gyors és gépirásra fektetik. Vidéki tanulók a Szeretetház bennlakásában helyezkedhetnek el. Felvilágosítást készséggel nyújt az iskola igazgatósága: Brasov, Calea Victoriei No. 7.

— **A magyar képviselőház megnyitása.** Az ujonnan megválasztott magyar parlament tegnap délelőtt tíz órakor formai ülést tartott. A képviselőház ülését Apponyi Albert gróf korelnök nyitotta meg. Amikor Apponyi a szószeke lépett, a szocialdemokraták zajongani kezdtek, de a nagy hangzavarban nem lehetett megérteni, hogy mit kiabálnak. A zaj elültével Apponyi hangsúlyozta, hogy az ülés csak formai jellegű és ezért semmiféle politikai természetű kijelentést nem tesz. Csupán azt az óhaját nyilváníta, hogy az új képviselőház hazaszeretettől áthatva munkálkodjék az ország javára. Rövid formai ülést tartott délelőtt a felsőház is. A magyar parlament mindkét házának ünnepélyes megnyitása ma délben tizenkét órakor megy végre, amikor is Horthy Miklós kormányzó nyitja meg a parlamentet.

\* **Ügyvédi iroda áthelyezése.** Huszár Ödön dr. temesvári ügyvéd irodáját július hó 15-én Belváros, Jenőherceg-utca 10/A. szám alá (Kereskedők Bankja Rt. székháza) helyezte át. Telefonszám 3.

— **Vadászfégyverével agyonlőtte magát.** Nagykomlós községben tragikus öngyilkosságot fedeztek fel. Marhoffér Mátyás nyolevan éves gazdálkodó szomszédjainak feltűnt, hogy a magánosan élő aggyastyánt már napok óta nem látták. Behatoltak a lakásába, ahol Marhoffert holtan találták. Kezében vadászfegyvert szorongatott, melyből egy golyó hiányzott. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy Marhoffér öngyilkosságot követett el. Az életunt aggyastyán tetének oka ismeretlen. Az ügyészség a temetési engedélyt megadta.

— **Halálra gázolt munkások.** Győr közelében az országuton egy veszedelmes kanyarodónál négy munkás javította az utat. Egyszerre észrevették, hogy teherautó közeledik feléjük, amelynek soffőre nem látta a munkásokat és a következő pillanatban a gépkocsi elgázolta a csoportot. Lebovics Péter és Nagy Ferenc munkások a helyszínén szörnyethaltak. Pászti András és Németh János munkások súlyosabb sérüléseket szenvedtek. A soffór ellen a vizsgálat megindult.

— **A takarekosság kezdete.** A takarekosság példáját mutatta Bungeti István megyei prefektus. A megye ugyanis az autói elhelyezésére szolgáló boksok bére fejében tizenkétezer leit fizetett. Bungetianu István prefektus a boksokat felmondta és a megyei autók a kormányzósági épületben levő boksban nyertek elhelyezést, ahol elegendő hely van. A prefektus ezzel az intézkedéssel tizenkétezer leit takarított meg.

— **A Temesbe fulladt.** A Temesben való fűrdözésnek újabb áldozata van. Caltu János huszonegy éves petrományi fiatal legény Csebza és Parác között fűrdés közben a Temesbe fulladt. A fiatalember holttestét tegnap reggel kifogták.

— **Felmetszette hasát.** Lippa község lakosságát megdöbbentő eset tartja izgalomban. Irimie György közismert gazda, Irimie Mózes volt lippai polgármester apja, öngyilkosságot követett el. A szerencsétlen ember konyhakéssel felmetszette a hasát és valóságos harakirit követett el önmagán. Az erősen vérző embert beszállították a lippai kórházba, ahol rövid szenvedés után meghalt. Az idős gazdálkodó gyógyithatatlan betegsége miatt követte el tettét.

— **Tolvaj egy üzletben.** Plohn Marcell kereskedő feljelentést tett a rendőrségen, hogy ismeretlen tettesek a padlásablakon keresztül behatoltak a Hunyadi-uton levő üzletébe és az asztalfiókból 2000 leit vittek el. A rendőrség megindította a nyomozást.

— **Alnéven bujkáló tolvaj katonaszökevény.** Az utóbbi időben történt sorozatos betörésekkel kapcsolatban a temesvári rendőrség az elmúlt éjjel razziaát tartott a külvárosokban. A razziaát a detektívek tíz egyént állítottak elő. Az egyik csavargóról, aki Listig Bélának mondta magát, kiderült, hogy tulajdonképpen Tokai János körözött katonával azonos, aki néhány hónap előtt szökött meg kolozsvári ezredétől. Tokai bevallotta, hogy Seres Endre szatmári illetőségű barátjával néhány nap előtt behatolt Hügel Anna Hunyadi-uti élelmiszerüzletébe, ahonnan pénzt és élelmiszereket vittek el. A tolvajt átadják az ügyészségnek. Serest keresik.

**\* FELHÍVÁS HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINKHOZ.** Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak és erre vonatkozólag külön névreszóló felszólítást kaptak a kiadóhivataltól, hogy a hátralékot mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését be-  
szüntetni és követelésünket érvényesíteni.

— **Elégedetlenek a svábok.** A bán-sági német-sváb népközösség intéző-bizottsága ülést tartott és leszögezte, hogy az ideiglenes bizottságok összetételénél nem vették figyelembe a németek kívánságait. Különösen, kifogásolja, hogy a temesmegyei ideiglenes bizottságban csak egy helyet juttattak a németeknek, tiltakozik a mellőzés miatt és ezt úgy a kormány-nak, mint Brandsch Rudolf miniszternek emlékiratban tudomására hozza.

— **Ismeretlen fiatalember holtteste a Begában.** Tegnap reggel tizenhétéves körüli fiatalember hulláját fogták ki a józsefvárosi Begasoron. A fiatal ember ruháit a parton megtalálták, azonban egy román nyelvű imakönyvön kívül semmiféle okmány zsebeiben nem volt. Valószínűleg érvénybe került a szerencsétlen ember és így lelte halálát a habokban. A helyszínen megjelent Bánffy Sándor dr. hatósági orvos és Cót Jonel rendőr-komiszár, azonban már csak a beállított halált állapíthatták meg. A holttestet a józsefvárosi temető halottszobájába szállították, ahol megtekinthető.

A temesvári könyvkötő munkások szervezete most ünnepelte meg fennállásának huszonötödik évfordulóját. Ebből az alkalomból a nyomdászothonban diszközgyűlést tartottak. A Typografia dalegylet ének-karja vezette be a diszközgyűlést, majd Ströss István, a könyvkötő szervezet elnöke, üdvözölte a megjelenteket és visszapillantást vetett a szervezeten huszonöt éves múltjára. Utána a különböző munkásszervezetek kiküldöttei mondtak üdvözlő beszédet. A huszonöt éves jubileumot délután a Paesirtamező kertjében kedélyes összejövetel zárta be.

\* **A brassói református felsőkereskedelmi fiiskola, amely az ország egyetlen magyar tannyelvű felekezeti szakiskolája és már 12 éve működik, az első osztályába felvesz felekezeti különbség nélkül olyan tanulókat, akik magyar anyanyelvűek és a gimnázium III-ik osztályát sikerrel elvégezték és abszolváló bizonyítvánnyal rendelkeznek. Examen de Admítterem nem kell tenniük, felvételi vizsgálat nincs. Az iskola az általános műveltség mellett alapos szakképzést ad növendékeinek, akik a négy tanfolyam elvégzése után államérvényes, önkéntesi jogot biztosító bizonyítványt nyernek. A tanulmányok folytatását is lehetővé teszik a kereskedelmi akadémián, a 2 éves közgazdasági akadémián, jegyzői tanfolyamon stb. A tanulók az 1931-32-ik tanévre szeptember 1-10. között iratkozhatnak be. Beiratkoznai szándékozók július hó végéig jegyeztessék elő magukat az igazgatóságnál. Vidéki növendékek leveleire készséggel válaszol, valamint másirányú felvilágosítást nyújt és őket állandó tanári ellenőrzés és felügyelet alatt álló internátusban elhelyezi az igazgatóság. Brasov, Calea Victoriei No. 7.**

## A lugosi adóbeszedő hiányzó 700.000 leie és rejtélyes öngyilkossága a temetőben

A lugosi bünygyi hatóságokat titokzatos eset foglalkoztatja. Dumitrescu Romuluszt, a szörény-megyei Kurtea község adóbeszedőjét az ottani temetőben holtan találták. Mellette hevert revolvere és bucsulevele, amelyben közli, hogy öngyilkos lett és ne boncolják fel. Az öngyilkosság után megállapították, hogy Dumitrescu hivatalában hétszáz ezer lei készpénzhiány mutatkozik. Két hétig tartó nyomozás után az ügyészség érdekes megállapítást tett. Kiderült ugyanis, hogy a hiányzó hétszáz ezer leiből ötszáz ezer lei hat kurteai lakosnál van elhelyezve. Megtudta a nyomozás azt is, hogy Dumitrescu az öngyilkosságot megelőzően a temetőben apja sírjánál kétszáz ezer leit elásott. Erről felesége is tudott, akinek azt mondta, hogy erre a

pénzre később szüksége lesz. Másnap feleségét a szántóföldre küldte, ő pedig kiment a temetőbe és elkövete az öngyilkosságot. A hatóság emberei azonban a temetőben elásott kétszáz ezer leit nem találták meg. Több tanu jelentkezett, aki látta, hogy az öngyilkosság napján Dumitrescu ásott apja sírjánál és valószínű, hogy az elásott pénzt ekkor ismét magához vette és valakinek odaadta. Azek az emberek, akik Dumitrescutól a félmillió leit kapták, azt állítják, hogy a pénzt megőrzés céljából adta nekik. Az ügyészség most abban az irányban nyomoz, nem történt-e gyilkosság, amelyet a tettesek ügyesen palástolnak. Dumitrescu holttestét ekszhumálják, hogy a lövés irányát pontosan megállapítsák.

— **Katonai ügyek rendezése.** Mindazok a hadköteles férfiak, akik 1900-ban vagy előbb születtek és az osztrák magyar, valamint az orosz hadseregben teljesítettek katonai szolgálatot és katonai okmányok hiányában katonai ügyük rendezetlen, kötelesek ez év december 31-ig a temesvári hadkiegészítő parancsnokságon olyan iratokat beszolgáltatni, melyekből katonai szolgálatuk világosan kitérnek. Ez az okmány lehet fogságban irt levelezőlap, behívási parancs, elbocsátó levél, volt tisztjeik aláírásával ellátott bizonyítvány vagy egyéb olyan iratok, melyek igazolják, hogy melyik hadseregben szolgáltak. Ezeket az iratokat ügyük rendezése végett a hadkiegészítő parancsnokság elküldi a hadügyminiszteriumba. Azokat, akik a felszólításnak nem tesznek eleget és az említett iratokat nem nyújtják be az előírt határidőig, január elsejéig bevonultatják. Azok az ifjak, akik a háború tartama alatt az ókirályságban internálva voltak, ugyancsak kötelesek az erről szóló okmányt december 31-ig beszolgáltatni.

— **Vak ember kétségbeesett segítségkérése.** Egy szegény világtalan ember fordul segítségért könyörgő szóval a közönséghez. A segítségre szoruló ember Dénés Lajos ötvennyolc éves világtalan családapa, aki családjával a legnagyobb nyomorban van. A szerencsétlen ember egy év óta ágyban fekvő beteg és keresetképtelen. Arra kéri a jószívű közönséget, hogy bármilyen csekély adománnyal támogassa nyomorúságát. Adományokat Dénes Lajos részére a Déli Hírlap kiadóhivatalában lehet leadni.

— **Időjárás.** A meteorológiai intézet jelentése szerint nyugatról terjeszkedő hőszelvény és esőzés várható. Temesvárott tegnap a hőmérséklet délelőtt 34 fok Celsius volt.

\* **Újabb kedvezményes utazás Budapestre.** A magyar államvasutak a most megnyitott budapesti iparművészeti kiállításra július 31-ig igazolványokat bocsátott ki, amelyekkel bármely határállomáson Budapestre és onnan vissza bármely határállomásra, egyharmadárkedvezményvel lehet utazni, vagyis első osztályon másodosztály jeggyel stb. Az igazolvány érvényessége nincs Budapestben való tartózkodáshoz kötve és egyben belépőjeggyel is szolgál a kiállításra, ahol le kell bélyegeztetni. Az igazolványok csak az oda utazásra is igénybe vehetők. Az igazolványok darabonként 120 leiert a Déli Hírlap kiadóhivatalában kaphatók. Vidékre a pénz előzetes beküldése ellenében küldjük. Ebben az esetben portóra külön 18 leit kell beküldeni.

\* **A temesvári Magyar Leányegylet szeretettel kéri mindazokat, akiknek nélkülözhető könyveik vannak, hogy azokkal az egylet könyvtárának felállításához hozzájárulni sziveskedjenek. Reméljük és kérjük, hogy mint eddig is, most is számíthatunk arra, hogy a magyar áldozatkészség szerető kézzel segít át bennünket a kezdet nehézségein, lehetővé téve nekünk így, egyesületünket tagjaink meleg szerető otthonává tenni. Az adományozandó könyveket kérjük szeptember 1-ig felnyolc óráig az egyesület helyiségében, Magyar Ház, leadni. A vezetőség.**

## Rádió

**Kedd. (Július 21.) Bukarest.** 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gramofonzene. 5 óra: Román zene. 6 óra 15: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Hegedű hangverseny. 9 óra 15: Cocorescu Magda zongoraművészno játéka. **Budapest.** 9 óra 15: A rádió házkvartettjének hangversenye. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 50: A Mándits szalonzenekar hangversenye. 12 óra 55: Hírek. 12 óra 55: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfolyamhírek. 4 óra: A Tün-dérvásár meseórája. 4 óra 45: Hírek. 5 óra: A nyári gyümölcsök és hűsítőitalok története. Ifj. Gond-Béla felolvasása. 5 óra 30: Az első honvéd-gyalogezred zenekarának hangversenye. 6 óra 50: Az újfundlandi halászkok. Irta Kompolthy Jób. Felolvassa Kompolthy Béla. 7 óra 15: Pápai Molnár Kálmán és Bodrogi Zsigmond dala. Előadja Albert Erzsébet és László Imre. Kisér Farkas Jenő és cigányzenekara. 8 óra 30: Vidám jelenetek. Utána hírek, majd Bura Sándor és cigányzenekarának, valamint Szabó-Guy László jazz-zenekarának hangversenye a margitszigeti Spolarich ét-teremből. Vig Miklós (ének) közreműködésével. **Bécs.** 11 óra 30: Zenekari hangverseny. 1 óra 15: Gramofonzene. 5 óra: Kamarazene. 8 óra 10: Zenekari hangverseny. Kiurina Berta kamaranékeső és Krögler János dr. operanékeső közreműködésével. 10 óra 15: Szórakoztató zene. **Belgrád.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Déli zene. 7 óra: Áriák. 7 óra 30: Zenekar hangverseny. 10 óra 50: Szórakoztató zene. **Langenberg.** 8 óra Hangverseny. 9 óra: Szórakoztató zene. **Milánó.** 5 óra: Kávéházi zene. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. **Prága.** 9 óra 10: Énekhangverseny. 9 óra 30: Zongorahangverseny. 10 óra 20: Gramofonzene. **Strassburg.** 7 óra: Énekhangverseny. 8 óra 30: Gramofonzene. 8 óra 45: Zenekar hangverseny. **Varsó.** 6 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra 15: Szórakoztató zene. 10 óra 30: Könyvki-tetés.

**Szerda. (Július 22.) Bukarest** 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gramofonzene. 5 óra: Román és könnyű zene. 1 óra 15: Zenekar hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Beethoven: Geszdu-trió. 8 óra 45: Dalest. 9 óra 15: Táncczene a Lido medencéből. **Budapest.** 9 óra 15: Hangverseny. Rajnoga Klára (ének), Pataky Lili (hegedű) és Dáni Dezső (ének) közreműködésével. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 50: Félkvartett hangversenye. A kvartett tagjai: Hollay Béla, Hegedűs Sándor, Bálint Béla és Gerenday Vilmos. 12 óra 55: Hírek. 12 óra 55: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfolyamhírek. 4 óra: Illy János novellái. 4 óra 45: Hírek. 5 óra: A Rádióélet ifjúsági órája. 5 óra 25: Magyarai Béla és cigányzenekarának hangversenye. 6 óra 30: Hangay Sándor novellái. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: A Budapesti Hangversenyzenekar hangversenye a budapesti álla-

## Potom pénzért társasutazások a nyár folyamán:

**Párisba.** Indulás augusztus 16 és szeptember 3.  
**Körutazás négy országon át.** Indulás július 31.  
**Kirándulás Jugoszlávián és Dalmácián át Görögországba.** Indulás minden hó 30-án.

**Felvilágosítás a Déli Hírlap kiadóhivatalában**



